

## Drepturile inculpatilor în procedurile penale - Franța

Prezentele fișe informative arată ce se întâmplă atunci când o persoană este suspectată sau acuzată de săvârșirea unei infracțiuni care face obiectul unei acțiuni în instanță. Pentru informații referitoare la infracțiunile minore, precum încălcări ale Codului rutier, sancționate, de regulă, cu o pedeapsă fixă, cum ar fi aplicarea unei amenzi, a se vedea [Fișa informativă 5](#).

În cazul în care sunteți victima unei infracțiuni, puteți găsi [aici](#) informații complete referitoare la drepturile de care beneficiați.

### Introducere generală

Există patru niveluri de jurisdicție:

- Tribunalul de poliție (*Le tribunal de police*)

Hotărârile acestui tribunal sunt pronunțate de un complet format dintr-un judecător unic și soluționează, în principal, contravenții încadrate în categoria a cincea. Apelul se judecă în fața Curții de apel corecțional (*Chambre des appels correctionnels*), însă numai în anumite cazuri.

- Instanța judecătorească de proximitate (*Jurisdiction de proximité*)

Hotărârile acestei instanțe sunt pronunțate de un complet format dintr-un judecător unic. Sunt soluționate contravențiile încadrate în primele patru categorii.

Căile de atac sunt reglementate de aceleași norme aplicabile în cazul hotărârilor pronunțate de tribunalul de poliție.

- Tribunalul corecțional (*Tribunal correctionnel*)

Este format, în general dintr-un complet de trei judecători și soluționează, în principal, delictive.

Acțiunile în instanță pot fi introduse fie la tribunalul în jurisdicția căruia s-a comis infracțiunea, fie la tribunalul în jurisdicția căruia domiciliază persoana sau una dintre persoanele care fac obiectul acțiunii, fie în fața tribunalului în a cărui jurisdicție a fost arestată persoana urmărită.

Căile de atac împotriva hotărârilor pronunțate în primă instanță sunt formulate în fața Curții de apel, în cadrul Camerei de apel corecțional.

- Curtea cu jurați

Este instanța competentă care judecă infracțiuni săvârșite de persoane majore, care nu intră în sfera de competență a unei instanțe specializate.

Curtea cu jurați este alcătuită din trei magistrați profesioniști și nouă jurați aleși prin tragere la sorți din rândul cetățenilor francezi.

Căile de atac împotriva hotărârilor de condamnare, formulat de către parchet sau de către inculpații condamnați, se poate înainta în fața unei curți cu jurați alcătuită din doisprezece jurați cetățeni și trei magistrați profesioniști. Acuzatul și procurorul general pot introduce o cale de atac împotriva hotărârii pronunțate de curtea cu jurați, atât în cazul condamnării, cât și în cel al achitării. Partea civilă nu poate formula apel decât în legătură cu plata daunelor interese stabilite de către instanță.

### Rezumatul procedurii penale

În continuare este prezentat un rezumat al etapelor obișnuite ale unei proces penal.

#### Ancheta

Condusă de către poliție sau jandarmerie, ancheta are drept scop constatarea comiterii unei infracțiuni, colectarea probelor și căutarea făptuitorilor. Ancheta este condusă sub controlul procurorului Republicii. Aceasta se desfășoară în mod sistematic atunci când acțiunea publică a fost declanșată de către Ministerul Public.

Astfel, ancheta infracțiunilor flagrante și ancheta preliminară sunt efectuate din oficiu de către un ofițer de poliție judiciară sau la ordinul procurorului Republicii.

În toate cazurile, ancheta este secretă și necontradictorie.

### Instrucția penală

Ancheta condusă de judecătorul de instrucție are ca obiectiv colectarea de probe privind comiterea unei infracțiuni și căutarea făptuitorului. Aceasta stabilește dacă există suficiente elemente incriminatoare pentru a trimite făptuitorul înaintea instanței de judecată. Această anchetă pregătește cauza în vederea judecării. Ancheta de instrucție este secretă, dar persoanele care se constituie ca părți la procedură au acces la dosar și pot formula cereri în anumite condiții.

### Judecata

Etapa de judecată se desfășoară în mod contradictoriu, public și oral. Judecătorii pronunță, în urma deliberării, o hotărâre care poate face obiectul unei căi de atac.

În fișele informative puteți găsi detalii cu privire la toate aceste etape procedurale, precum și la drepturile de care beneficiați. Aceste informații nu trebuie să substituie consultarea unui avocat, având doar scop orientativ.

### Rolul Comisiei Europene

Vă rugăm să rețineți că, în cadrul procedurilor penale desfășurate în statele membre, Comisia Europeană nu are niciun rol și nu vă poate acorda asistență în cazul în care intenționați să înaintați o plângere. Prezentele fișe informative vă arată cum puteți proceda pentru a depune o plângere și cui trebuie să vă adresați.

**Accesați secțiunile de mai jos pentru a găsi informațiile de care aveți nevoie.**

[1 – Consultarea unui avocat](#)

[2 – Drepturile mele în timpul anchetei](#)

- Drepturile mele pe perioada reținerii
- Drepturile mele în timpul interogatoriului la prima înfățișare
- Statutul de persoană pusă sub acuzare și statutul de martor asistat
- Finalizarea fazei de instrucție
- Mandatul european de arestare
- Pregătirea procesului de către apărător

[3 – Drepturile mele în cursul procesului](#)

[4 – Drepturile mele după proces](#)

[5 – Contravenții ale Codului rutier și alte contravenții minore](#)

#### Linkuri relevante

[Drepturile dumneavoastră](#)

---

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Ultima actualizare: 30/01/2017

### 1 – Consultarea unui avocat

Este foarte important să apelați la consilierea independentă a unui avocat atunci când sunteți implicat, indiferent sub ce formă, într-un proces penal. Fișele informative vă arată când și în ce condiții aveți dreptul de a fi reprezentat de un avocat. Aceste fișe vă

explică, de asemenea, modul în care veți fi asistat de către avocat. Prezenta fișă de informații generale vă arată cum puteți găsi un avocat și cum se achită onorariul acestuia atunci când dumneavoastră nu puteți efectua plata.

---

## Cum puteți găsi un avocat

Cu excepția materiei penale, asistența unui avocat nu este obligatorie, dar este recomandată.

Libera alegere a avocatului reprezintă un principiu fundamental.

Aveți libertatea de a vă alege avocatul, în cazul în care cunoașteți unul, sau de a solicita desemnarea unui avocat.

Puteți alege un avocat pe bază de recomandare, atunci când printre persoanele cunoscute de dumneavoastră se găsește un avocat sau dacă unul dintre apropiații dumneavoastră vă recomandă unul.

Puteți consulta lista avocaților din zona dumneavoastră de domiciliu, fie la sediul instanței de drept comun (*Tribunal d'instance*) din orașul dumneavoastră, la numeroase primării sau la Baroul cel mai apropiat de domiciliul dumneavoastră.

De asemenea, puteți să consultați o carte de telefon sau să efectuați o căutare pe internet.

Mai multe site-uri prezintă online liste cu avocați, în funcție de domeniul de specializare:

- [Consiliul Național al Barourilor](#)
- [Ordinul Avocaților Baroului din Paris](#)
- [Ministerul Justiției](#)

Numeroase barouri asigură, de asemenea, servicii de consultanță permanentă în palatele justiției, primării sau în cadrul centrelor de informare în materie de justiție (*Maisons de justice et du Droit*).

În cazul în care vă aflați în detenție, vi se oferă mai multe posibilități de alegere a unui avocat.

În interiorul penitenciarelor sunt afișate liste cu avocați.

Asociațiile care au acces în centrele de detenție vă pot consilia și ajuta să alegeți un avocat (Observatorul Internațional al Penitenciarelor, Asociația Vizitatorilor În Penitenciare...).

Serviciile consulare ale țării dumneavoastră de origine vă pot ajuta în alegerea unui avocat.

De asemenea, puteți solicita Decanului Ordinului Avocaților în raza teritorială a căruia domiciliați să desemneze un avocat din oficiu care să vă ofere asistență.

## Remunerarea unui avocat

În cazul în care apelați la un avocat, trebuie să plătiți onorariul acestuia. Onorariile unui avocat se stabilesc în mod liber, prin acord cu dumneavoastră.

Puteți semna o convenție cu avocatul în ceea ce privește cuantumul onorariului, acesta din urmă având dreptul de a vă solicita, pe parcursul soluționării cauzei, îndeplinirea obligațiilor de plată prevăzute în convenția respectivă.

Totuși, în cazul în care resursele dumneavoastră se situează sub un anumit plafon, puteți beneficia, în anumite condiții, de [ajutor judiciar](#).

În funcție de veniturile dumneavoastră, statul poate achita, parțial sau total, onorariul avocatului numit din oficiu. Dacă nu aveți dreptul la ajutor judiciar, prestarea serviciilor din oficiu se transformă în desemnare și trebuie să stabiliți cuantumul onorariilor prin înțelegere cu avocatul.

Dacă nu beneficiați decât de plata parțială a cheltuielilor, trebuie să achitați avocatului restul din cuantumul onorariului care vă revine la plată.

---

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

## 2 – Drepturile mele în timpul anchetei și instrucției penale, înainte prezentării cauzei în fața tribunalului/curții



NOTĂ: Versiunea în limba originală a acestei pagini [fr](#) a fost modificată recent. Versiunea lingvistică pe care o consultați acum este în lucru la traducătorii noștri.

### Care este scopul anchetei și instrucției penale?

Ancheta judiciară reprezintă ansamblul investigațiilor privind comiterea unei infracțiuni, desfășurate de către poliția judiciară sub controlul unui magistrat, exponent al puterii judiciare.

Ancheta judiciară poate avea loc în afara cadrului instrucției și constă în constatarea infracțiunilor, colectarea probelor și căutarea făptuitorilor.

Există o distincție între ancheta infracțiunilor flagrante și ancheta preliminară. Cea dintâi se aplică în cazul infracțiunilor în curs de sau care au fost comise foarte recent și conferă poliției puteri coercitive deosebite. Cea de-a doua se aplică în celelalte cazuri. Regimul anchetei preliminare, inițial mai puțin coercitiv, s-a apropiat semnificativ de cel al anchetei infracțiunilor flagrante ca urmare a textelor legislative recent adoptate.

În cauzele mai complicate, ancheta poate avea loc în cadrul instrucției pregătitoare și constă astfel în executarea mandatului judecătorului de instrucție. Mai precis, instrucția vizează să stabilească dacă există suficiente elemente incriminatoare pentru ca autorul unei infracțiuni să fie trimis în fața instanței de judecată și, după caz, pentru a pregăti cauza în vederea judecății.

Nu este obligatorie decât în cauzele penale.

### Care sunt etapele urmăririi și ale instrucției penale?

O anchetă care vizează infracțiuni flagrante poate fi deschisă în cazul în care o infracțiune este în curs, a fost comisă foarte recent sau atunci când o persoană este suspectată de a fi participat la o infracțiune. Durata acestei anchete este de opt zile și, în anumite condiții, poate fi prelungită cu o perioadă maximă de încă opt zile de către procurorul Republicii.

În cursul anchetei infracțiunilor flagrante, ofițerul de poliție judiciară poate, între altele, să se deplaseze la locul infracțiunii, să procedeze la constatarea faptelor, să confiște orice obiect sau document care poate ajuta la descoperirea adevărului, să efectueze percheziții la domiciliile persoanelor suspectate că au participat la infracțiune sau că dețin probe sau informații referitoare la fapte, să audieze orice persoană susceptibilă a putea furniza informații privind faptele comise sau să rețină o persoană suspectată că a luat parte la infracțiune.

În cazul anchetei preliminare, ofițerul de poliție judiciară informează procurorul în momentul în care a identificat posibilul autor al infracțiunii.

În cadrul instrucției, judecătorul instrumentează cazul în vederea începerii sau neînceperii urmăririi penale și ia toate măsurile pe care le consideră utile pentru descoperirea adevărului. Judecătorul de instrucție poate lua măsuri din oficiu sau la cererea procurorului Republicii sau a părților (de exemplu, deplasarea la locul faptei, audieri, percheziții...). Refuzul judecătorului trebuie să fie motivat și poate face obiectul recursului în justiție.

În cadrul comisiilor rogatorii, judecătorul de instrucție poate delega luarea acestor măsuri ofițerilor de poliție judiciară.

Atunci când apreciază că cercetarea a fost finalizată, judecătorul de instrucție informează, în același timp, părțile și pe avocații acestora. Procurorul Republicii și părțile au ulterior la dispoziție un termen de o lună, în cazul în care persoana este pusă sub urmărire, sau de trei luni, în caz contrar, pentru a formula observații sau cereri motivate judecătorului de instrucție.

La expirarea acestui termen, procurorul are la dispoziție un termen de 10 zile (în cazul în care o persoană pusă sub urmărire este arestată) sau de o lună (în caz contrar) pentru a adresa judecătorului de instrucție un rechizitoriu sau observații suplimentare, ținând seama de elementele comunicate.

Judecătorul de instrucție emite ulterior:

- fie o ordonanță de încetare a acțiunii penale, în cazul în care consideră că faptele pentru care a fost sesizat nu constituie nici infracțiune, nici delict și nici contravenție sau atunci când autorul faptelor rămâne necunoscut sau nu există suficiente elemente incriminatoare împotriva acestuia,

- fie o ordonanță de trimitere în judecată (în cazul comiterii de delict și contravenții) sau de punere sub acuzare (în cazuri penale) atunci când împotriva persoanei puse sub urmărire există elemente incriminatoare suficiente constitutive ale unei infracțiuni.

## **Drepturile mele în timpul anchetei și instrucției penale**

- [Drepturile mele pe perioada reținerii \(1\)](#)
- [Drepturile mele în timpul interogatoriului la prima înfățișare \(2\)](#)
- [Statutul de persoană pusă sub urmărire și statutul de martor asistat \(3\)](#)
- [Finalizarea fazei de instrucție \(4\)](#)
- [Mandatul european de arestare \(5\)](#)
- [Pregătirea procesului de către reprezentanții apărării \(6\)](#)

## **Drepturile mele pe perioada reținerii (1)**

În cazul în care sunteți suspectat că ați participat la comiterea unei infracțiuni, ofițerul de poliție judiciară vă poate reține. Acesta este obligat, încă de la inițierea măsurii, să aducă acest lucru la cunoștința procurorului Republicii sau a judecătorului de instrucție, după caz.

Pentru o infracțiune de drept comun nu puteți fi reținut mai mult de 24 de ore, durată care poate fi prelungită, o singură dată, cu încă 24 de ore, de către procurorul Republicii în cadrul anchetei judiciare sau de către judecătorul de instrucție în cadrul instrucției.

Există totuși sisteme de reținere derogatorii. În caz de delincvență sau criminalitate organizată, trafic de droguri sau terorism, durata reținerii este mai lungă. Pe de altă parte, în cazul minorilor, condițiile de reținere a persoanelor și posibilitatea de prelungire a acestei măsuri sunt, în general, reglementate cu o mai mare strictețe.

Nerespectarea perioadei de reținere poate determina anularea măsurii și a oricăror acte ulterioare pentru care reținerea constituie suportul necesar.

### **Ce informații voi primi în legătură cu reținerea?**

Drepturile persoanei reținute sunt drepturi fundamentale. Trebuie să fiți informat imediat cu privire la natura infracțiunii care face obiectul investigațiilor, perioada de reținere și drepturile dumneavoastră. Aceste informații trebuie să vă fie comunicate într-o limbă pe care o puteți înțelege. Prin urmare, puteți beneficia de serviciile unui interpret, în mod gratuit.

Notificarea și exercitarea drepturilor fac obiectul proceselor verbale.

- **Dreptul de a anunța o persoană apropiată**

Aveți dreptul de a anunța o persoană apropiată (persoana cu care locuiți în mod obișnuit, o rudă în linie directă, unul dintre frații sau surorile dumneavoastră sau angajatorul dumneavoastră). Această persoană va fi contactată telefonic de către ofițerul de poliție judiciară, în termen de trei ore de la momentul reținerii.

- **Dreptul de a consulta un medic**

Aveți dreptul de a solicita un consult medical pe întreaga perioadă de reținere de 24 de ore. Medicul este ales de către ofițerul de poliție judiciară sau de către procurorul Republicii.

- **Dreptul de a solicita consultarea unui avocat**

Aveți dreptul de a solicita să discutați cu un avocat, pe o durată de cel mult 30 de minute. Această discuție este confidențială. Avocatul poate formula observații scrise care vor fi depuse la dosarul cauzei.

Aveți dreptul de a alege un avocat, în cazul în care cunoașteți unul, sau de a solicita decanului numirea unui avocat din oficiu care să vă asiste (avocatul „din oficiu”).

În cazul reținerii pentru o infracțiune de drept comun, puteți discuta cu avocatul dumneavoastră încă de la momentul reținerii, iar dacă aceasta se prelungește, încă de la începutul perioadei de prelungire.

Totuși, în caz de delincvență sau criminalitate organizată, trafic de droguri sau terorism, nu veți putea discuta cu un avocat decât după 48 sau 72 de ore de la momentul reținerii.

Ofițerul de poliție judiciară și-a îndeplinit obligațiile dacă a luat toate măsurile pentru contactarea avocatului.

- **Dreptul de a nu răspunde la interogatoriu**

Acest drept nu vă este adus la cunoștință de către ofițerul de poliție judiciară, totuși sunteți liber să nu răspundeți la întrebări și să nu vă autoincrimați.

- **Dreptul de a solicita informarea consulatului statului al cărui resortisant sunteți cu privire la arestarea dumneavoastră**

### **Ce se întâmplă dacă nu sunt de acord cu modul în care mi-au fost transcrise declarațiile?**

Puteți refuza să semnați procesul-verbal în care declarațiile respective sunt transcrise.

### **Ce se poate întâmpla la finalul perioadei de reținere?**

Procurorul Republicii sau judecătorul de instrucție, după caz, poate suspenda, în orice moment, măsura reținerii. Puteți fi eliberat sau, în cazul în care ați fost reținut în cursul unei anchete judiciare, puteți fi adus fie în fața unui judecător de instrucție, în vederea deschiderii unei instrucții judiciare, fie în fața unui tribunal corecțional.

În cazul deschiderii unei instrucții judiciare, în urma unui interogatoriu la prima înfățișare, puteți fi pus sub urmărire sau puteți beneficia de statutul de martor asistat. Dacă sunteți pus sub urmărire, puteți fi plasat sub control judiciar sau în stare de arest preventiv.

În cazul în care sunteți prezentat înaintea unui tribunal corecțional, acesta poate fie să judece imediat cauza, dacă are competența necesară, fie vă poate acorda un termen pentru a vă pregăti apărarea, atunci când solicitați acest lucru. În acest caz, se va hotărî dacă veți fi plasat în arest preventiv sau sub control judiciar.

### **Mi se vor solicita amprente digitale, probe de ADN sau de alte fluide corporale? Ce drepturi am?**

În cazul în care sunteți martor sau suspect în cazul unei acțiuni penale, puteți, cu aprobarea procurorului Republicii, face obiectul operațiunilor de prelevare externe (în special prelevări de salivă, pentru efectuarea unei analize în vederea identificării amprentei dumneavoastră genetice) și privind semnalmentele particulare (în special luarea amprentelor digitale, palmare sau fotografierea).

Puteți refuza, însă, dacă operațiunile descrise mai sus se efectuează în condiții legale, refuzul de a vă supune reprezintă, în anumite condiții, un delict care se pedepsește cu 1 an închisoare și 15 000 EUR amendă.

### **Este posibil să fiu supus unei percheziții corporale?**

În general, ofițerul de poliție judiciară realizează un control de securitate (percheziție sumară, peste articolele vestimentare), pentru a se asigura că nu aveți asupra dumneavoastră niciun obiect periculos atât pentru dumneavoastră, cât și pentru cei din jur.

Din motive de securitate sau în scopul anchetei, efectuarea unei percheziții corporale constând în îndepărtarea totală sau parțială a articolelor vestimentare ar putea fi, de asemenea, decisă de către ofițerul de poliție judiciară. În cazul examinării interne, aceasta poate fi executată numai de către un medic.

Aceste operațiuni nu pot fi executate decât de un ofițer de poliție judiciară de același sex.

Toate obiectele pe care le aveți asupra dumneavoastră sunt consemnate și vă vor fi remise la expirarea perioadei de reținere, în cazul punerii în libertate.

### **Este posibil să îmi fie percheziționate locuința, biroul, mașina etc.?**

Perchezițiile nu pot fi efectuate decât între orele 6 și 21. Totuși, o percheziție care a început înainte de ora 21 se poate continua în timpul nopții.

Se admit excepții în cazul infracțiunilor de delincvență organizată, terorism, proxenetism și trafic de droguri, sub controlul unui magistrat.

Percheziția se poate efectua la orice domiciliu la care se pot găsi obiecte a căror descoperire ar putea fi utilă pentru aflarea adevărului.

Poate fi vorba de domiciliul dumneavoastră sau al altei persoane susceptibile de a deține obiecte care au legătură cu infracțiunea.

Prin domiciliu se înțelege locuința în care persoana își are reședința principală, dar și locul unde, indiferent dacă locuiește sau nu, persoana respectivă are dreptul să îl descrie ca fiind locuința sa.

Astfel, diversele reședințe (cameră de hotel, de exemplu) și dependențele acestora se consideră domiciliu.

Noțiunea de domiciliu este lăsată la aprecierea judecătorului. Astfel, deși, în principiu, un vehicul nu este considerat domiciliu, acesta va fi privit altfel atunci când servește drept locuință.

### **Pot introduce recurs?**

Nerespectarea formalităților descrise mai sus atrage încălcarea drepturilor de apărare și poate face obiectul unei proceduri de anulare a percheziției și a reținerilor efectuate.

### **Informarea judiciară: drepturile mele la interogatoriul la prima înfățișare (2)**

Audierea la prima înfățișare are ca scop cunoașterea punctului dumneavoastră de vedere asupra faptelor care vă sunt imputate.

Judecătorul de instrucție, după constatarea identității dumneavoastră, vă aduce la cunoștință faptele în legătură cu care a fost reținut și încadrarea juridică a acestora.

#### **Judecătorul de instrucție vă face cunoscute drepturile dumneavoastră:**

- aveți dreptul la un interpret autorizat,
- aveți dreptul la asistență din partea unui avocat (ales sau din oficiu).

Vă puteți prezenta la această audiere asistat de avocatul dumneavoastră și atunci veți fi audiat imediat. În caz contrar, judecătorul de instrucție are obligația de a vă informa din nou asupra dreptului de a fi asistat, după caz, de un avocat din oficiu.

În cazul în care optați pentru asistența unui avocat, acesta poate consulta dosarul și vi-l poate comunica, în anumite condiții.

Aveți dreptul de nu răspunde la interogatoriu.

În cazul în care faptele pentru care sunteți anchetat constituie o infracțiune, veți fi supus unui interogatoriu audiovizual.

### **Pot pleda vinovat, înainte de proces, la toate capetele de acuzare/inculpare sau la unele dintre acestea?**

Puteți recunoaște faptele sau doar o parte dintre acestea. Acesta este un aspect strategic pe care se recomandă să îl discutați cu avocatul dumneavoastră.

### **Se pot schimba capetele de acuzare/inculpare înainte de proces?**

Pe durata anchetei, care poate conduce începerea sau neînceperea urmăririi penale, faptele pentru care judecătorul de instrucție a fost sesizat pot fi modificate din punct de vedere al încadrării juridice (aplicarea unor sancțiuni corecționale, punerea în ilegalitate).

În cazul în care, pe durata anchetei, sunt descoperite noi infracțiuni, judecătorul va putea dispune, la cererea procurorului Republicii, realizarea unei anchete în legătură cu aceste noi fapte.

### **Mi se poate imputa o infracțiune pentru care am fost deja pus sub urmărire într-un alt stat membru?**

În cazul în care sunteți pus sub urmărire într-un alt stat membru, însă nu ați fost judecat, puteți fi interpelat pe teritoriul francez pentru acele fapte.

În schimb, dacă ați fost judecat pentru acele fapte într-un alt stat membru, nu veți putea fi nici pus sub urmărire și nici judecat în Franța, în conformitate cu principiul *non bis in idem* (nu puteți fi judecat de două ori pentru aceeași faptă).

### **Voi fi informat cu privire la martorii acuzării și la probele existente împotriva mea?**

În conformitate cu principiul anchetei contradictorii, toate elementele de probă (mărturii, elemente materiale) vă vor fi comunicate în vederea pregătirii unei cât mai bune apărări și pentru a putea formula observații.

Aceste elemente figurează la dosar și puteți intra în posesia unor copii, prin intermediul avocatului dumneavoastră, după obținerea unei aprobări în acest sens din partea unui judecător.

Dumneavoastră și avocatul dumneavoastră trebuie să vă abțineți de la comunicarea acestor probe către terțe părți, riscând încălcarea secretului anchetei de instrucție.

### **Se vor solicita informații privind cazierul meu judiciar?**

Un extras al cazierului judiciar va figura, în mod necesar, la dosarul de instrucție.

## **Sunt resortisant al unui alt stat. Trebuie să fiu prezent pe durata anchetei de instrucție?**

În conformitate cu obligațiile care pot fi stabilite de organul de control judiciar, nu puteți părăsi teritoriul francez pe durata procedurii de instrucție.

## **Statutul de persoană pusă sub urmărire și statutul de martor asistat (3)**

La încheierea interogatoriului la prima înfățișare, judecătorul de instrucție fie vă aduce la cunoștință punerea sub urmărire, fie vă acordă statutul de martor asistat.

Punerea sub urmărire presupune existența unor indicii grave sau concordante împotriva dumneavoastră, de natură să sugereze participarea dumneavoastră la săvârșirea unei infracțiuni. Dumneavoastră sunteți efectiv parte în procesul penal, ceea ce nu este cazul martorului asistat.

În schimb, statutul de martor asistat presupune existența unor indicii care nu sunt suficient de certe pentru a justifica punerea dumneavoastră sub urmărire. În acest sens, deși nu constituie parte în procesul penal, martorul asistat are totuși acces la dosar, beneficiază de dreptul la apărare și poate solicita judecătorului de instrucție executarea unui anumit număr de acte.

Aceste două statute dau naștere unor consecințe diferite. Numai persoana pusă sub urmărire poate fi plasată, conform hotărârii motivate a judecătorului, sub control judiciar (astfel fiindu-i interzis să părăsească teritoriul țării) sau în arest preventiv și doar această persoană poate fi trimisă în fața unei instanțe de judecată.

Ulterior, puteți solicita punerea în libertate.

În cazul în care beneficiați de statutul de martor asistat, puteți solicita, în orice moment pe durata procedurii, să fiți pus sub acuzare.

## **Care sunt condițiile controlului judiciar?**

Puteți fi plasat sub control judiciar atunci când riscați o pedeapsă cu închisoarea sau o pedeapsă mai gravă.

Controlul judiciar este justificat de efectuarea instrucției (pentru a evita fuga în străinătate, de exemplu) sau ca măsură de siguranță (interzicerea de a primi vizita sau a întâlni victima, de exemplu). Majoritatea măsurilor luate în cadrul controlului judiciar au drept scop prevenirea fugii autorului infracțiunii.

Această măsură poate înceta în orice moment, prin decizie a judecătorului de instrucție, la solicitarea procurorului Republicii sau la cererea dumneavoastră.

În cazul în care formulați o astfel de cerere, judecătorul de instrucție trebuie să emită o hotărâre în termen de cinci zile.

Dacă decideți să vă sustrageți de la obligațiile controlului judiciar, riscați să fiți plasat în arest preventiv.

În fine, puteți contesta ordinul de plasare sub control judiciar prin formularea unui apel la camera de instrucție (*chambre de l' instruction*).

## **Care sunt condițiile plasării în arest preventiv?**

Pentru a fi plasat în arest preventiv, trebuie să riscați o pedeapsă de o anumită gravitate: o pedeapsă penală sau o pedeapsă corecțională cu închisoarea pe o durată mai mare sau egală cu trei ani.

Arestarea preventivă trebuie să constituie singurul mijloc de păstrare a probelor sau a indicilor materiale necesare aflării adevărului, de prevenire a aplicării unor presiuni asupra martorilor sau victimelor, precum și asupra familiilor acestora, de prevenire a unei înțelegeri frauduloase între persoana pusă sub acuzare și coautorii sau complicii acesteia, de protejare a persoanei puse sub urmărire, de garantare a menținerii la dispoziția justiției, de încetare a infracțiunii sau de prevenire a repetării acesteia și, în materie penală, de încetare a tulburării ocazionale și persistente a ordinii publice, provocate prin gravitatea infracțiunii.

Puteți contesta ordonanța de arest preventiv în termen de 10 zile de la notificare, prin depunerea unei declarații la șeful penitenciarului în care vă aflați în detenție sau la grefa judecătoriei care a emis decizia.

## **Finalizarea instrucției penale (4)**

Instrucția se încheie prin emiterea unei ordonanțe. Aceste ordonanțe pot fi de diverse tipuri.

### **Ordonanța de scoatere de sub urmărire**



Judecătorul poate emite o ordonanță de scoatere de sub urmărire, întrucât nu a strâns suficiente elemente incriminatoare împotriva dumneavoastră. Aceasta poate fi totală sau parțială.

În cazul pronunțării unei hotărâri de scoatere parțială de sub urmărire, judecătorul de instrucție emite o ordonanță de trimitere în judecată sau de punere sub acuzare pentru cealaltă parte a faptelor.

În cazul în care faceți obiectul unei ordonanțe de scoatere totală de sub urmărire totale și erați plasat în arest preventiv, sunteți pus în libertate și vi se restituie obiectele reținute.

Aveți posibilitatea de a iniția o acțiune în despăgubire.

Trebuie să rețineți însă că partea civilă poate formula un apel împotriva acestei ordonanțe în termen de 10 zile de la notificare la grefa judecătoriei care a emis hotărârea.

### **Ordonanța de trimitere în judecată**

În cazul în care judecătorul apreciază că deține suficiente elemente incriminatoare împotriva dumneavoastră, acesta poate decide trimiterea dumneavoastră în fața instanței de judecată.

În situația în care erați plasat sub control judiciar sau în arest preventiv, ordonanța pune capăt acestor măsuri.

Totuși, printr-o nouă ordonanță, cu motivare specială, judecătorul poate decide menținerea acestor măsuri. Măsurile respective nu pot depăși durata de două luni. În cazul în care, la expirarea acestui termen, ați compărut în fața instanței competente, veți fi pus în libertate.

Printr-o ordonanță motivată de imposibilitatea judecării în termenul de două luni, judecătorul poate, doar „în mod excepțional”, ordona prelungirea de două ori cu câte două luni a termenului inițial. În cazul în care, la expirarea termenului de șase luni, nu ați fost judecat, veți fi pus în libertate.

Nu aveți la dispoziție căi de atac împotriva acestei ordonanțe, decât dacă apreciați că faptele trimise în fața tribunalului corecțional constituie o infracțiune care ar fi trebuit să facă obiectul unei ordonanțe de punere sub acuzare la curtea cu jurați. Această cale de atac este, de asemenea, deschisă părții civile.

### **Ordonanța de punere sub acuzare**

Această ordonanță se pronunță de către judecătorul de instrucție în materie penală.

În cazul în care sunteți plasat sub control judiciar, după emiterea ordonanței respective de către judecător, această măsură este menținută.

În calitate de persoană pusă sub acuzare, aveți dreptul de a formula apel împotriva ordonanței.

### **Mandatul european de arestare (5)**

Mandatul european de arestare reprezintă o procedură destinată să înlocuiască procedura de extrădare între statele membre.

Este o decizie judiciară emisă de un stat membru al Uniunii Europene, în vederea arestării și predării de către un alt stat membru a unei persoane căutate în scopul urmăririi penale sau pentru executarea unei pedepse sau aplicarea unei măsuri de securitate privativă de libertate.

Orice stat membru poate adopta măsurile de constrângere necesare și proporționale împotriva unei persoane căutate.

În momentul arestării persoanei căutate, aceasta are dreptul de a fi informată cu privire la conținutul mandatului, precum și de a beneficia de serviciile unui avocat și ale unui interpret.

În orice situație, autoritatea de execuție are dreptul de a decide menținerea persoanei în arest sau punerea acesteia în libertate, în anumite condiții.

În așteptarea unei decizii, autoritatea de execuție procedează la audierea persoanei în cauză. În maximum șaiszeci de zile de la arestare, autoritatea judiciară de execuție trebuie să adopte o decizie definitivă privind execuția mandatului european de arestare, apoi notifică imediat decizia autorității care a emis mandatul. Cu toate acestea, dacă informațiile comunicate nu sunt suficiente, autoritatea de execuție poate solicita informații suplimentare autorității care a emis mandatul.

Orice perioadă de detenție în legătură cu mandatul european de arestare trebuie să fie dedusă din perioada totală privativă de libertate eventual aplicată.

## Pregătirea procesului de către reprezentanții apărării (6)

Relația cu avocatul dumneavoastră se bazează pe încredere reciprocă, acesta fiind confidentul dumneavoastră. În această calitate, avocatul se supune obligației de respectare a secretului profesional.

În această calitate, nu ezitați să îi adresați toate întrebările care vă preocupă și să îi solicitați toate explicațiile, pentru a evita neînțelegerile.

Încă de la prima întâlnire, furnizați avocatului toate documentele și informațiile legate de dosarul dumneavoastră, pentru ca acesta să vă poată pregăti apărarea în cele mai bune condiții.

Abordați toate problemele care vă preocupă, în special cu privire la desfășurarea procedurii, strategia care trebuie adoptată în alegerea procedurii sau chiar tipul de întrebări care vă pot fi adresate de către magistrații care se ocupă de soluționarea dosarului dumneavoastră.

Nu ezitați să vă interesați de rezultatele procedurii, pedepsele pe care le riscați și modalitățile de încheiere a unor acorduri în privința executării acestora.

---

**Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.**

Ultima actualizare: 30/01/2017

### 3 – Drepturile mele în cursul procesului

Dacă sunteți major, în cazul în care recunoașteți faptele care vă sunt imputate și este vorba de un delict susceptibil de a fi sancționat cu amendă sau cu închisoare de maximum cinci ani, ați putea beneficia de procedura numită „înfățișare imediată la recunoașterea prealabilă a vinovăției”. În mod obligatoriu, trebuie să fiți asistat de un avocat. Această procedură rapidă permite sancționarea cu pedepse mai ușoare.

#### Unde va avea loc procesul?

Competența de judecată depinde de natura infracțiunii și de jurisdicția teritorială. În cazul contravențiilor, competența o va deține tribunalul de poliție sau instanța de proximitate pe raza căreia se află locul unde au fost comise faptele sau este situat domiciliul dumneavoastră.

În cazul unui delict, competența va reveni tribunalului corecțional pe raza căruia se află locul comiterii faptelor, domiciliul dumneavoastră sau locul arestării.

În fine, în cazul unei infracțiuni, competența revine curții cu jurați pe raza căreia se află locul comiterii faptelor, domiciliul dumneavoastră sau locul arestării.

Procesul penal este oral și public. În mod excepțional, procesul se va desfășura *în ședință închisă*, în cazul minorilor delincvenți sau la cererea victimei, în caz de viol, tortură sau acte de barbarie, însoțite de agresiune sexuală.

În materie corecțională și contravențională, hotărârile sunt luate de către unul sau mai mulți judecători profesioniști, în timp ce curtea cu jurați, alcătuită din nouă jurați cetățeni și trei magistrați profesioniști, pronunță hotărâri cu o majoritate calificată de opt persoane.

#### Capetele de acuzare/inculpare pot fi modificate în timpul procesului?

Instanța este sesizată exclusiv pentru faptele descrise în actul de urmărire. Aceasta nu poate lua în considerare alte fapte.

Cu toate acestea, instanța are dreptul, în cursul audierii, să reîncadreze faptele pentru care este sesizată, cu condiția de a vi se da posibilitatea să vă prezentați observațiile asupra acestor noi capete de acuzare. În cazul în care această reîncadrare implică extinderea sesizării la noi fapte, trebuie să acceptați să vă prezentați voluntar fața instanței pentru acestea din urmă.

În Franța nu există o procedură de pledare a vinovăției. Este posibil ca, doar pentru anumite delictе, să se solicite aplicarea procedurii privind recunoașterea prealabilă a vinovăției la prezentarea în fața instanței, înainte de a avea loc un proces. În cazul în care mărturișiți, declarațiile dumneavoastră vor fi puse în discuție și lăsate la aprecierea judecătorilor, ca orice alte probe.

### **Care sunt drepturile mele în timpul procesului?**

Prezența dumneavoastră este obligatorie pe toată durata procesului. În absența unor motive întemeiate, veți fi judecat în lipsă, cu excepția cazului în care instanța acceptă amânarea audierii până la reîntoarcerea dumneavoastră. Instanța nu este însă obligată să vă aprobe această cerere. Totuși, dacă avocatul dumneavoastră este prezent, acesta va putea să vă reprezinte și va fi audiat. În cazurile penale, ar putea fi emis un mandat de arestare pe numele dumneavoastră.

În Franța, posibilitatea utilizării videoconferinței este prevăzută exclusiv pentru audierea martorilor, a părților civile și a experților.

În cazul în care nu înțelegeți limba de procedură, veți putea beneficia de serviciile unui interpret desemnat din oficiu.

Asistența din partea unui avocat este obligatorie în cazurile penale, aceasta fiind facultativă doar în cazurile de delict și de contravenție. Vă puteți schimba avocatul în cursul procesului.

La proces vi se va acorda cuvântul. Aveți însă dreptul de a păstra tăcerea pe toată durata procedurii. Această atitudine ar putea influența convingerile personale ale magistraților.

Nu veți putea fi condamnat pentru simplul fapt că ați mințit la audiere. Totuși, denaturarea adevărului va influența decizia instanței. În plus, aceasta ar putea compromite strategia avocatului dumneavoastră.

### **Care sunt drepturile mele în ceea ce privește probele invocate împotriva mea?**

Toate dovezile prezentate în dosar trebuie să facă obiectul dezbaterilor contradictorii pentru ca dumneavoastră să le puteți discuta. Dreptul penal francez prevede libertatea probelor, acestea putând fi prezentate în orice condiții. Așadar, puteți prezenta toate elementele probatorii necesare și, între altele, pe cele culese de un detectiv particular, singura limită fiind legalitatea dovezii.

Puteți solicita audierea martorilor. Aveți dreptul de a adresa întrebări martorilor și auditoriului, fie în mod direct, fie prin intermediul avocatului dumneavoastră și puteți contesta mărturiile acestora prin orice mijloace.

### **Vor fi luate în considerare informațiile referitoare la cazierul meu judiciar?**

Conținutul cazierului dumneavoastră judiciar va fi consultat de către magistrați. Un extras al cazierului judiciar este prezent la dosar pe toată durata procedurii. Autoritatea judiciară competentă, atunci când ia cunoștință de dosarul dumneavoastră, va putea eventual solicita comunicarea certificatelor dumneavoastră de cazier judiciar unui alt stat membru.

### **Ce se va întâmpla la finalul procesului?**

În prealabil, rezultatele procesului vor fi analizate împreună cu avocatul dumneavoastră, cu condiția ca acesta să fi primit din partea dumneavoastră toate informațiile cu privire la situația în care vă aflați. În principal, va fi vorba de punerea în libertate, de o sentință de achitare sau de condamnare.

În cazul unei sentințe de condamnare, pedepsele posibile sunt următoarele:

#### **Pedepse privative de libertate:**

- în materie penală, pedeapsa cu închisoare pe viață sau cu închisoare pe o anumită durată, pentru aceasta din urmă perioadele maxime fiind stabilite de Codul Penal. Durata pedepsei cu închisoarea este cuprinsă între 10 și 30 de ani.
- în materie delictuală, durata maximă pentru pedeapsa cu închisoarea este de 10 ani.

Aceste pedepse privative de libertate, atunci când nu sunt minime, pot face obiectul unui acord sau aranjament, de exemplu eliberarea condiționată, punerea în stare de semilibertate sau grațierea.

#### **Alte pedepse:**

- în orice materie, se poate pronunța o hotărâre de aplicare a unei amenzi al cărei quantum este stabilit pentru fiecare infracțiune în parte.
- în materie delictuală și contravențională, este posibilă pronunțarea unei hotărâri privind aplicarea unei „sanțiuni reparatorii”, constând în condamnarea la repararea prejudiciului suferit de către victimă.

- se pot pronunța hotărâri privind pedepse complementare. Poate fi vorba de lucrări de interes general (cu consimțământul dumneavoastră), de pedepse privative de drept (permis de conducere,...), confiscarea bunurilor, închiderea întreprinderii, interzicerea drepturilor civice (dreptul de vot,..) sau de interzicerea emiterii de cecuri. În plus, se poate decide interzicerea intrării pe teritoriul francez (dacă sunteți din altă țară) sau a șederii.

## Care este rolul victimei pe durata procesului?

Victima poate fi prezentă sau poate fi reprezentată la proces. În cazul neprezentării, se consideră că aceasta s-a desistat de calitatea de victimă. Victima poate proceda astfel, în urma unor insistențe. În cursul procesului, prezența victimei sau a avocatului acesteia va permite garantarea apărării intereselor victimei, care va putea solicita repararea prejudiciului suferit.

---

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Ultima actualizare: 30/01/2017

## 4 – Drepturile mele după proces

### Pot introduce o cale de atac?

În materie contravențională, puteți formula un o cale de atac împotriva anumitor hotărâri pronunțate de tribunalul de poliție și de instanța de proximitate, în fața camerei de apel corecțional, în termen de 10 zile de la data pronunțării hotărârii.

În materie corecțională, puteți formula o cale de atac împotriva hotărârii pronunțate de către tribunalul corecțional, în fața camerei de apel corecțional, în termen de 10 zile de la data pronunțării hotărârii.

În materie penală, puteți formula o cale de atac împotriva hotărârii de condamnare pronunțate de Curtea cu jurați, la o altă Curți cu Jurați, în termen de 10 zile de la pronunțarea hotărârii.

Puteți formula o cale de atac fie împotriva hotărârii pronunțate într-o acțiune publică (sentință), fie împotriva hotărârii pronunțate în cadrul unei acțiuni civile (daune interese acordate victimei).

De asemenea, puteți formula un recurs în anulare adresat Camerei penale a Curții de Casație, împotriva hotărârilor pronunțate în apel și a celor pronunțate în ultima instanță, în termen de cinci zile de la data pronunțării hotărârii în cauză.

Curtea de Casație, instanța supremă, se pronunță într-un termen determinat de admisibilitatea recursului; dacă recursul se consideră admisibil, Curtea de Casație se pronunță doar asupra aplicării legii, așadar, aceasta nu judecă litigiul pe fond.

Notificarea introducerii apelului sau recursului trebuie depusă la grefa instanței care a pronunțat hotărârea atacată sau la șeful penitenciarului, în cazul în care vă aflați în detenție.

În toate cazurile, trebuie neapărat să semnați notificarea respectivă.

### Ce se întâmplă dacă introduc o cale de atac?

În perioada prevăzută pentru formularea apelului și în timpul judecării acestuia de către instanța de apel sau în perioada prevăzută pentru înaintarea recursului și pe durata soluționării recursului în anulare, se suspendă, în principiu, executarea hotărârii atacate.

Totuși, în cazul în care ați fost condamnat la o pedeapsă privativă de libertate și plasat în detenție, recursul formulat împotriva hotărârii atacate nu are ca efect suspendarea detenției, în așteptarea noii hotărâri.

Audierea trebuie să aibă loc într-un termen „rezonabil”, calculat de la data înregistrării notificării apelului sau recursului de către instanța sesizată.

### Ce se va întâmpla la audierea în fața instanței competente cu judecarea apelului sau a recursului?

Acțiunea penală fiind orală, aveți posibilitatea de a prezenta și dezvolta noi mijloace și elemente de probă în cursul audierii în fața instanței de competente cu judecarea apelului, care vor fi supuse dezbaterii contradictorii.

Camera de apel corecțional sau Curtea cu jurați competente cu judecarea apelului (*Chambre des appels correctionnels* sau *Cour d'Assises*) pot să confirme sau să infirme hotărârea atacată.

Doar în anumite ipoteze, în special atunci când ministerul public a introdus primul apel sau un apel incidental, vă expuneți în cadrul procedurii de apel, la o agravare a sentinței pronunțate inițial, precum și la majorarea daunelor interese solicitate de partea civilă (victimă).

Curtea de Casație care se pronunță asupra aplicării legii poate casa și anula hotărârea atacată, cu sau fără trimiterea părților în fața Curții de apel.

O hotărâre în justiție nu devine definitivă decât după expirarea termenelor de exercitare a căilor de atac.

În cazul în care, la finalizarea procedurii apelului formulat împotriva hotărârii inițiale de condamnare, sunteți pus în libertate sau achitat printr-o hotărâre a instanței de apel devenită definitivă, puteți, cu anumite condiții, să solicitați reparația integrală a prejudiciului material și moral care v-a fost provocat prin această detenție „arbitrară”.

Odată cu notificarea hotărârii de punere în libertate sau de achitare, sunteți informat cu privire la dreptul dumneavoastră de obținere a unor reparații.

Pentru aceasta, aveți la dispoziție un termen de 6 luni, începând de la data notificării hotărârii de punere în libertate sau de achitare, pentru a sesiza, prin cerere, primul președinte al Curții de apel în jurisdicția căreia a fost pronunțată hotărârea în cauză.

Acesta din urmă judecă cererea în reparație prin pronunțarea unei hotărâri motivate, la sfârșitul unei ședințe publice, în cursul căreia puteți solicita să fiți audiat personal sau prin intermediul avocatului dumneavoastră.

Hotărârea primului președinte al Curții de apel poate face obiectul unui recurs, formulat către Comisia Națională „de compensare a detențiilor nejustificate” (*CNR - Commission Nationale de réparation des détentions*), în termen de 10 zile de la data notificării hotărârii.

CNR judecă în mod suveran și pronunță o hotărâre care nu poate fi contestată.

Reparația acordată este imputabilă statului.

### **Ce informații sunt cuprinse în cazierul judiciar?**

În cazul în care, la finalizarea procedurii de apel sau de recurs în anulare, sunteți condamnat la o pedeapsă în temeiul unei hotărâri devenită definitivă, sentința de condamnare pronunțată va fi înregistrată în cazierul dumneavoastră judiciar, de către administrația judiciară a țării dumneavoastră de origine.

### **Sunt resortisant al unui stat membru. Pot fi transferat în țară după proces?**

În temeiul Convenției din 21 martie 1983 privind transferarea persoanelor condamnate, transferarea către țara dumneavoastră de origine poate fi solicitată fie de statul respectiv, fie de către Franța, stat în care ați fost condamnat.

Totuși, punerea în practică a transferării necesită consimțământul dumneavoastră prealabil, exprimat în mod liber și în cunoștință de cauză, ceea ce presupune o informare completă și exactă asupra consecințelor transferării.

De asemenea, puteți solicita personal transferarea voluntară în țara dumneavoastră de origine. Aprobarea acestei cereri presupune întrunirea mai multor condiții.

### **Dacă sunt condamnat, pot fi judecat din nou pentru aceleași fapte?**

În temeiul regulii „Non bis in idem”, care guvernează dreptul penal francez, dacă ați fost deja judecat și condamnat în temeiul unei hotărâri devenită definitivă într-un stat membru, nu veți putea fi nici urmărit și nici condamnat, pentru aceleași fapte, într-un alt stat membru.

---

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Ultima actualizare: 30/01/2017

În Franța, un anumit număr de infracțiuni minore sunt soluționate direct de către autoritățile administrative, nu de cele judiciare. Este vorba, în principal, de încălcări ale Codului rutier. Aceste proceduri specifice implică respectarea drepturilor dumneavoastră fundamentale, în special a dreptului la apărare. În plus, niciodată o sancțiune administrativă nu poate consta într-o privare de libertate.

Sancțiunea este pronunțată împotriva dumneavoastră, de plin drept, direct de către autoritatea administrativă competentă care a constatat nerespectarea unei obligații legale. Orice decizie de impunere a unei sancțiuni trebuie să fie motivată, iar dumneavoastră o puteți contesta. Sancțiunea pronunțată este executorie imediat, chiar dacă dumneavoastră decideți să introduceți o cale de atac.

---

### Cum sunt soluționate infracțiunile minore la Codul rutier?

Infracțiunile la Codul rutier sunt soluționate direct de către un agent constatator, un agent de poliție sau de jandarmerie. În cazul constatării unei infracțiuni, sancțiunea aplicabilă vă este imediat adusă la cunoștință. În prealabil, vă sunt explicate motivele sancționării, în legătură cu care puteți formula observații. Vi se întocmește un proces-verbal constatator privind infracțiunea comisă, precum și sancțiunea aplicată. Aveți obligația de a executa sancțiunea respectivă începând din momentul în care aceasta a fost pronunțată.

Sancțiunile constau în aplicarea unei amenzi în quantum fix și, eventual, în imobilizarea vehiculului dumneavoastră.

În calitate de resortisant al unui alt stat membru, în cazul în care nu respectați codul rutier aplicabil în Franța, veți fi sancționat. În cazul în care sancțiunea nu este executată până la revenirea dumneavoastră în țara de origine, este posibil să fiți dat în urmărire.

În cazul contestației, puteți introduce recurs împotriva acestei decizii, în termen de două luni. Astfel, veți fi sigur că sancțiunea pronunțată împotriva dumneavoastră nu va putea fi agravată în urma acestui recurs.

Contestația se depune direct la autoritatea administrativă, fără a avea loc un proces. Această cale de atac se introduce în primă fază la autoritatea care a pronunțat sancțiunea (recurs grațios), iar în cazul respingerii acesteia, înaintați contestația superiorului ierarhic al autorității respective (recurs ierarhic).

Procedura care trebuie urmată vă va fi explicată direct, în procesul-verbal care vă va fi trimis.

Numai după epuizarea acestor căi de atac aveți dreptul de a vă adresa unui judecător administrativ.

### Cum sunt soluționate alte infracțiuni minore?

Celelalte infracțiuni soluționate pe cale administrativă sunt infracțiuni mai grave, legate de reglementarea piețelor financiare, dreptul concurenței sau chiar reglementarea fiscală sau imigrația.

### Aceste infracțiuni vor figura în cazierul meu judiciar?

Infracțiunile soluționate pe cale administrativă în Franța, în special în ceea ce privește încălcările Codului rutier, nu vor fi înscrise în cazierul dumneavoastră judiciar.

---

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Ultima actualizare: 30/01/2017